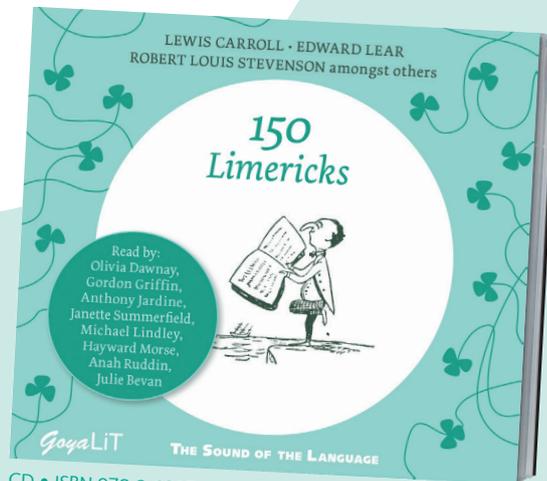


150 Limericks

Vocabulary List



Track 02

Riga: Hauptstadt Lettlands, die eigentlich [ri:ga] ausgesprochen wird.
Selbst erfundene, altmodische oder um des Reimes willen veränderte Worte sind im Limerick nicht unüblich.

to distress: verzweifelt

rumbling: Gepolter, Donnern, Rumpeln

abdominal: Bauch-

curious: neugierig

squint: Neigung, Schielen

lobster: Hummer

Track 03

fellow: Mann (ugs.)

endowed: ausgestattet

to spit: spucken, speien

to disport o.s. with s.o.: sich mit jdm. vergnügen

elation: freudige Erregung, Hochstimmung

bigamy: Bigamie, Doppelehe

mordant: beißend, sarkastisch

deceased: verstorben, verblieben

decayed: verfallen, heruntergekommen

uncouth: ungehobelt, grob

to chortle: glucksen

glee: Freude, Fröhlichkeit

Track 04

start: (hier) Schreck

to essay: versuchen

straw: Strohalm

superstition: Aberglaube

for good: für immer

touch wood: toi, toi, toi!
dread: Furcht, Scheu
gibbers (pl.): Geschnatter, Geschwätz
squeak: Quietschen, Piepsen

to weep: weinen
(tele)phone booth: Telefonzelle

Track 05

glutton: Vielfraß, Unersättlicher
sick: unwohl, krank
maintain: behaupten, beibehalten
stew: Eintopf

jolly: ausgelassen, fröhlich
skeleton: Skelett

Track 06

umbrella: Schirm
schizophrenic: schizophren

stilts: Stelzen
stocking: Strumpf
kilts (pl.): traditionelles schottisches Kleidungsstück, hauptsächlich in den Highlands (Herrenrock)

Track 07

breezy: luftig, flott, forsch
entire: vollständig, gesamt
maiden: Maid, junge Schönheit
force: Gewalt, Kraft

Track 09

economical: sparsam
seldom: selten

flavoured: gewürzt
qualms (pl.): Skrupel, Bedenken
the queasy: die Überempfindlichen

cognomen: Spitzname
layman: Laie

ribald: obszön, lästerlich
fancied: vorziehen
putrefaction: Fäulnis, Verwesung
to strew: streuen
rude: grob, unanständig

Track 11

decrepit: altersschwach, baufällig
gas meter: Gaszähler
leak: Leck, undichte Stelle
to refrain from sth.: etwas unterlassen
to expose: enthüllen, (hier) entblößen

to quarrel: streiten, zanken
barring: ausgenommen
tail: Schwanz

Track 12

There Was an Old Man of St Bees: Der Limerick nimmt Bezug auf "There Was an Old Man in a Tree" von Edward Lear (Vgl. T. 31)
to sting: stechen, beißen
hornet: Hornisse
to fade away: (hier) verklingen
linnet: Hänfling

Track 14

flue: Schornstein, Kamin, Rauchfang
flaw: Schlupfloch, Riss, Fehler

to slash: zerfetzen, aufschlitzen
to hack: zerhacken
magnificent: großartig, prächtig

Track 15

to complain: sich beklagen
chemist: Apotheker, Chemiker
to have wrought rot: (sinngemäß): Mist gebaut haben

fissure: Spalt, Kluft
cod: Dorsch, Kabeljau
to beget: zeugen
husky: (hier) stämmig, kräftig
to yell: schreien, brüllen, kreischen
to ensue: (nach)folgen
tit for tat: wie du mir, so ich dir

Track 17

repartee: Schlagfertigkeit
stay: (hier) Korsettstange

la plume (frz.): Feder
to arraign: anfechten, anklagen
composure: Fassung, Gemütsfassung
De minimis non curat lex (lat.): um Geringfügigkeiten kümmert sich das Gesetz nicht

Track 19

bottled-up: aufgestaut, angehäuft
urges (pl.): Bedürfnisse, Triebe
surge (fig.): Woge, Aufwallung

Stein, Gertrude S. (1874-1946) war eine amerikanische Schriftstellerin, die lange in Paris gelebt hat und dort maßgeblich die Kunst- und Literaturszene geprägt hat (American expatriate in Paris);
Ep, Sir Jacob Epstein (1880-1959) war ein amerikanisch-englischer Bildhauer und Zeichner

Bunk/bunkum: Unsinn, Quatsch
junk: Schrott, Plunder

borough: Stadtbezirk, Gemeinde
Coketown: fiktive Stadt in Charles Dickens Roman "Hard Times"
bloke (sl.): Kerl, Typ
trad.: Kurzform von traditional
Gradgrind: Figur aus "Hard Times"
geared: angepaßt, ausgerichtet

Johnson, Samuel J. (1709-1784) war ein englischer Gelehrter, Schriftsteller, Dichter, Kritiker und Lexikograph. Wegen seiner Gelehrsamkeit wurde er häufig Dr. Johnson genannt, obwohl er keinen Dokortitel trug.

sober: nüchtern
pissed: (hier) betrunken

Track 20

raven: Rabe
of useless avail: vergeblich

Archimedes, A. (um 287-212 v. Chr.) gilt als einer der bedeutendsten Mathematiker, Physiker und Ingenieur der Antike

streaker: Flitzer
to wed: vermählen
according: zufolge, entsprechend
coition: Geschlechtsverkehr

to sigh: seufzen
to deplore: bedauern, beklagen
bore: Langweiler
to be left on the shelf: eine alte Jungfer sein

Track 21

to have it off with s.o.: es mit jmd. treiben (ugs.)
gist: Kernpunkt, Wesentliches
soliloquy: Selbstgespräch, Monolog
Wright, Wilbur (1867-1912) war ein US-amerikanischer Flugpionier und Flugzeugbauer. Ihm und seinem Bruder Orville Wright schreibt man in den USA allgemein die Entwicklung des ersten Motorflugzeuges und den ersten erfolgreichen Motorflug zu. Dies ist jedoch umstritten. Möglicherweise hob Karl Jatho bereits vor ihm ab.

Gauguin, Paul (1848-1903) der französische Maler verbrachte die letzten Jahre seines Lebens auf Tahiti.

teaser: Verlockung, Necker, Schelm, Denksportaufgabe
bravado: Draufgängertum, gespielte Tapferkeit

Track 23

Rousseau, Jean-Jacques (1712-78) war ein französisch-schweizerischer Schriftsteller, Pädagoge, Komponist sowie Gesellschafts- und Staatstheoretiker
grace: Liebreiz, Charme
to abound: im Überfluß vorhanden sein

to cuckold s.o.: jmdn. betrügen
to murmur: murmeln
fain (arch.): gern
divine: heilig, Heiliger

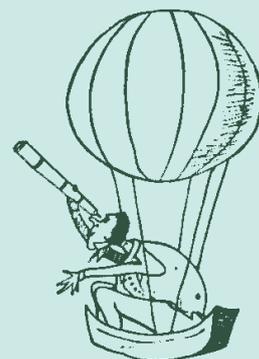
Track 24

dismay: Entsetzen, Bestürzung
malefactress: Übeltäterin
straight way: schnurstracks
to lay claim to: Anspruch erheben auf
to conquer: besiegen, erobern

forlorn: aussichtslos, einsam
lavatory: Toilette, Waschraum

Track 26

to hire: einstellen
to mend: reparieren
garments: Kleider
crape: Trauerflor



to tear: reißen
splendid: großartig
hod: Trog, Steinbrett
mortar: Mörtel

Track 27

it was cricket/it's just not cricket:
es ist nicht fair
lass: Mädchen (im Irischen oder Schottischen)
brass (sl.): „Moos“, „Kies“, „Moneten“
to pay through the nose: tief in die Tasche greifen müssen

Track 29

Lear, Edward: (1812-88) gilt als erster bedeutender Verbreiter des Limericks. Er hat über 200 „Learics“ geschrieben und sie selbst illustriert. Typisch für die Learschen Limericks ist, dass das letzte Wort der ersten Zeile und das letzte Wort der letzten Zeile (fast immer) identisch sind.

to vex sb.: jdn. belästigen, irritieren
despair: Verzweiflung
dolorous: trauernd, qualvoll

stile: Zaunübertritt
to soften: besänftigen, erweichen

ducklings (pl.): Entenküken
to grieve: (hier) bekümmern, trauern

Track 30

to resemble: gleichen, ähneln
to purchase: kaufen
harp: Harfe
chin: Kinn

casually: lässig
to squeeze: drücken, quetschen
flat: flach, eben

stiff: steif, starr, angespannt
to conclude: beenden, abschließen

to prosper: gedeihen, blühen
fright: Angst
farewell: Lebewohl, Abschiedsgruß

Track 31

lark: Lerche
wren: Zaunkönig

umbrageous: schattig
to sting (stung, stung): stechen (gestochen)
bee: Biene
to buzz: brummen, summen
brute: Tier, Vieh, ungehobelter Mensch (ugs.)
fowl: Huhn
to fan: fächern

Track 32

unique: einzigartig
innocuous: harmlos, ungefährlich
to rush: umhereilen
bewildered: bestürzt, fassungslos

to frequent: aufsuchen
to nurse: pflegen, großziehen
dishes (pl.): (dreckiges) Geschirr
excessively: übermäßig, allzu
to delude: irreführen, täuschen

Track 33

ditch: Graben
treatise: Abhandlung, Abkommen

to chase: verfolgen
virulent: ansteckend, (hier) bösartig
spade: Spaten
to distract: verwirren, ablenken

to sweep: fegen, kehren
chords (pl.): Akkorde
to enrapture: entzücken
to enchant: bezaubern

to get rest: sich ausruhen
to spin: drehen, wirbeln
to cure: heilen, kurieren

to leap: springen
to astonish s.o.: jdn. erstaunen

Track 34

vague: undeutlich
oracular: rätselhaft
mice (pl.): Mäuse
amiable: liebenswert
to cough: husten



abstemious: **enthaltensam, mäßig**
bough: **Ast, Zweig**
to sneeze: **niesen**
imprudent: **unklug, unüberlegt**

to curl: **sich kräuseln**
expansive: **weit reichend, ausdehnend**

Track 35

jammed: **geklemmt**
crowd: **Menschenmenge**
to slay: **erschlagen**
to scrunch: **zermalmen, kraus ziehen**
grove: **Hain**
rook: **Krähe**

frequently: **häufig, regelmäßig**
pantry: **Vorratskammer**
to appease: **besänftigen**
judicious: **vernünftig, verständig**

to waltz: **Walzer tanzen**
bluebottle fly: **Schmeißfliege**
to buzz: **summen, schwirren**
to entrance: **bezaubern, hinreißen**

to possess: **besitzen**
trumpet: **Trompete**
to astonish: **erstaunen**

Track 37

to bore: **langweilen**
to leap out: **hervorspringen, hervorstechen**

erudite: **gelehrt, gebildet**
ermine: **Hermelin**
to determine: **bestimmen, ermitteln**
vermin: **Ungeziefer, Gesindel (ugs.)**
bower: **Laube**
glance: **Blick**
resemblance: **Ähnlichkeit**
tight: **eng, knapp**
to lace: **schnüren**
belly: **Bauch**
intercourse: **(Geschlechts-)Verkehr**
continence: **Mäßigkeit**



Track 38

grouch: **miese Laune**
to slouch: **krumm dasitzen**

conductor: **Dirigent**
panties (pl.): **Unterhose**
ale: **Bier**
behind (sl.): **Hintern**
braille: **Blindenschrift**

to quiver: **zittern, beben**
elation: **Stolz, Hochgefühl**
liver: **Leber**
to stroll: **schlendern, flanieren**
to display: **zur Schau stellen, zeigen**

Track 39

vast: **gewaltig, groß, enorm**
grime: **Schmutz, Ruß**
to harass: **beunruhigen, belästigen**

to abate: **nachlassen**
aphrodisic: **abgeleitet von aphrodisiac:
Aphrodisiakum**

desultory: **planlos, unzusammenhängend**
sage: **Weise/r**
puberty: **Jugend, Pubertät**
adultery: **Ehebruch**
inferior: **minderwertig, mangelhaft**

Track 40

globular: **kugelförmig**
fuss: **Lärm, Aufheben**

bannister: **Geländer**
mid-air: **mitten in der Luft**

dreadful: **furchtbar, schrecklich**
to litter: **Katzenjunge gebären; (aber auch:)
Müll auf die Straße fallen lassen**

Track 41

Venus: **Venus ist die römische Göttin der Liebe,
des erotischen Verlangens und der Schönheit**
greenhouse: **Gewächshaus**
spouse: **Gatte, Gattin**
manner: **Verhalten**
exceedingly: **in hohem Maße, außerordentlich**
narrow: **eng, eingeschränkt**
sparrow: **Spatz**

Track 42

lark: Ulk, Jux, Spaß, (auch) Lerche
passersby (pl.): Passanten
numbskull: Trottel
forbearance: Nachsicht
habit: Gewohnheit
occasionally: gelegentlich, zeitweise
sudden: plötzlich, jäh, überraschend
to quit: beenden, (hier) verlassen

Track 44

to chop: abhacken, abschneiden
hatchet: Beil
to scratch: kratzen
varicose vein: Krampfadern

to aver: behaupten, beteuern
to cheer: Beifall spenden, jubeln
to leap: springen
steeple: (Kirch-)Turm
tomb: Grab
to occur: geschehen
rate: Geschwindigkeit
to be late: zu spät sein; aber auch: tot sein
 (my late wife: meine verstorbene Frau)

Track 45

retired: pensioniert
civil servant: Beamter
wire netting run: Drahtgehege
tide: Flut, Strömung
shark: Hai
to provide: versorgen
to prevail: (vor)herrschen
pail: Eimer

*The limerick packs laughs anatomical
 Into space that is quite economical.
 But the good ones I've seen
 So seldom are clean –
 And the clean ones so seldom are comical.*

– Anonymous

*A flea and a fly in a flue
 Were imprisoned, so what could they do?
 Said the fly: „Let us flee.“
 Said the flea: „Let us fly.“
 So they flew through a flaw in the flue.*

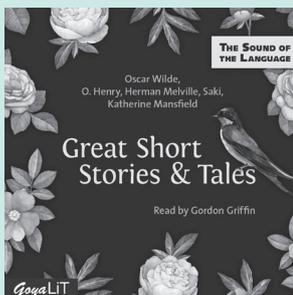
– Anonymous

*A smiling young lady of Riga
 Went out for a ride on a tiger.
 They came back from the ride
 With the lady inside
 And the smile on the face of the tiger.*

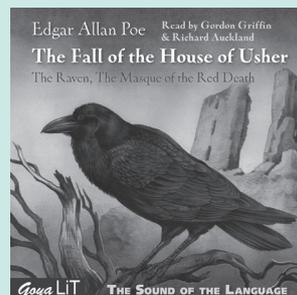
– Cosmo Monkhouse



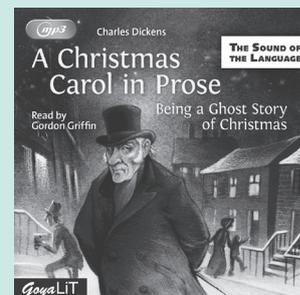
Unser Gesamtprogramm finden Sie unter www.goyalit.de



CD • ISBN 978-3-8337-3719-0



CD • ISBN 978-3-8337-2663-7



CD • ISBN 978-3-8337-3782-4